

# Žiadosť o vydanie protizáruky / Instruction to Issue a Counter Guarantee

Obchodné meno, sídlo a IČO klienta/ *Business name, registered seat and business number of the client (ďalej len "Klient"/ the "Client"):*  
Mincovňa Kremnica, štátny podnik, Štefánikovo námestie 25/24, 96715 Kremnica, IČO: 00010448

Klient týmto dáva neodvolateľný pokyn Citibank Europe plc so sídlom 1 North Wall Quay, Dublin 1, Írsko, zapísaná na Úrade pre registráciu spoločností pod číslom 132781, prevádzkujúca svoju podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, so sídlom Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 861 260, Registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1662/B (ďalej len „Citibank“) na vydanie protizáruky v našom mene:

*The Client hereby irrevocably instructs Citibank Europe plc with its registered seat at 1 North Wall Quay, Dublin 1, Republic of Ireland, registered with the Companies Registration Office, registration number 132781, conducting its business activity in the Slovak Republic through Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky with its registered seat at Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava, Slovak Republic, business number 36 861 260, Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, section: Po, insert no. 1662/B („Citibank“) to issue a counter guarantee on our behalf:*

Vo výške / in amount of: **150 000,- USD**

Slovami / in words: **jednostopäťdesiat tisíc,- USD**

V prospech / in favor of:

**Banco Financiera Comercial Hondureña SA (Banco Ficohsa)**  
Head Office:  
PO Box 3858, Edificio Plaza Victoria, Colonia Las Colinas,  
Boulevard Miraflores, Tegucigalpa, Francisco Morazán, Honduras  
SWIFT: FCOHHNTE

(ďalej len "Beneficiary") / (the "Beneficiary")

Platnej na obdobie / valid for the period - od / from: **od dátumu vystavenia** do / until: **04.11.2017**

- vo forme prijateľnej pre Citibank / in a form accepted by Citibank  
alebo/ or  
 kópia ktorej tvorí prílohu tejto žiadosti / as attached hereto

## 1. Doručenie / Delivery:

Klient si vyzdvihne protizáruku osobne / The counter guarantee will be picked up by Client

Protizáruku žiadame zaslať - na meno a adresu / We request you to send the counter guarantee to:

**Banco Ficohsa**  
SWIFT: FCOHHNTE

doporučenou poštou /  
by registered airmail

kuriérom / by courier service  
(na náklady Klienta / on Client's expense)

SWIFT, Telexovou správou / by SWIFT, Telex

## 2. Detaily záruky, ktorá má byť vystavená Beneficiantom na základe protizáruky Citibank vystavenej v zmysle tejto žiadosti / Details of the guarantee to be issued by the Beneficiary under the counter guarantee issued by Citibank hereunder:

Výška / Amount of: **150 000,- USD**

Slovami / in words: **jednostopäťdesiat tisíc,- USD**

<p>V prospech / <i>in favor of:</i></p>	<p>2. žiadame, aby Banco Ficohsa vystavila nonukovú záruku v prospech Banco Central de Honduras, ktorú osobne prevzme Mr.</p> <p>3. zároveň žiadame, aby Banco Ficohsa vystavila testné vyhlásenie podľa priloženého textu v španielskom jazyku</p> <p>2a) adresa Banco Central de Honduras:          Edificio del BCH          Centro Civico Gubernamental,          frente a Boulevard Fuerzas Armadas          Tegucigalpa MDC          apartado postal 3165          Ciudad de Tegucigalpa, MDC</p> <p>2b) ID: .....</p> <p>2c) začiatok záruky: 28.02.2017</p> <p>2d) koniec záruky: 05.10.2017</p>
<p>Platnosť záruky u Beneficianta do:</p>	<p>05.10.2017</p>

vo forme stanovenej Beneficiantom / *in a form determined by the Beneficiary* alebo/ or

kópia ktorej tvorí prílohu tejto žiadosti / *as attached hereto: text\_BB.doc*

3. Druh záruky, ktorá má byť vystavená podľa bodu 2 vyššie / *Type of the guarantee to be issued under item 2 above:*

<input type="checkbox"/> Colná záruka / <i>Customs guarantee</i>	<input type="checkbox"/> Výkonová záruka / <i>Performance bond</i>
<input type="checkbox"/> Akontačná záruka / <i>Advance payment guarantee</i>	<input type="checkbox"/> Platobná záruka / <i>Payment guarantee</i>
<input type="checkbox"/> Záruka na zádržné / <i>Retention money guarantee</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Ponuková záruka / <i>Bid bond</i>

3.1. Detaily pre Colné záruky / *Details of Customs guarantees:*

Colné režimy* / <i>Customs regimes*:</i>			
<input type="checkbox"/> Colné uskladnenie	<input type="checkbox"/> Aktívny zušľacht'ovací styk	<input type="checkbox"/> Pasívny zušľacht'ovací styk	<input type="checkbox"/> Tranzit
<input type="checkbox"/> Prepracovanie pod colným dohľadom	<input type="checkbox"/> Dočasné použitie	<input type="checkbox"/> Voľný obeh	<input type="checkbox"/> Vývoz
<input type="checkbox"/> Iné prípady <sup>2</sup>			
* v zmysle prílohy odsúhlasenej s colným úradom, ktorá musí byť pripojená k tejto žiadosti			
Druh záruky na zabezpečenie úhrady dane a pohľadávky týkajúcej sa / <i>Guarantee securing excise tax payment and debt related to excise tax:</i>			
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z vína*	<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z minerálneho oleja*		
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z piva*	<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z liehu*		
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z tabakových výrobkov*	<input type="checkbox"/> iné* (prosíme špecifikovať):		
* v zmysle prílohy odsúhlasenej s colným úradom, ktorá musí byť pripojená k tejto žiadosti			

3.2. Detaily pre ostatné druhy záruk (iné ako v bode 3.1.) / *Details of other types of guarantees (other than in item 3.1.):*

<p>Číslo a označenie kontraktu, resp. verejnej súťaže, alebo obdobnej zmluvnej dokumentácie, na ktorú sa má vzťahovať záruka podľa bodu 2 vyššie (ďalej ako „Podklad“) / <i>Name and Contract No., Public Tender No. or similar contractual documentation to be covered by the guarantee under item 2 above („Basis“):</i></p> <p>PUBLIC TENDER NO: 12/2016          LICITACION PUBLICA: 12/2016</p>	<p>Zo dňa / <i>Dated on:</i>          September 2016</p>
<p>Predmet záruky (uveďte podľa zmluvnej dokumentácie) / <i>Subject of the guarantee (per contractual documentation):</i></p> <p>OFFER TO PARTICIPATE IN TENDER NO: 12/2016 TO FABRICATE AND SUPPLY 100 MIL PC OF CIRCULATION COINS FOR CENTRAL BANK OF HONDURAS (BCH)          ACUÑACIÓN Y SUMINISTRO DE CIEN MILLONES (100,000,000) DE PIEZAS DE MONEDAS DE BANCO DE DISTINTAS DENOMINACIONES, REQUERIDOS PARA ADECUAR LOS INVENTARIOS DE ESPECIES MONETARIAS DEL BANCO CENTRAL DE HONDURAS, (BCH).</p>	<p>% krytia z celkovej sumy / <i>% of total price covered:</i>          5%</p>

4. Žiadame Vás o vystavenie protizáruky v: / *We would like to ask to issue a counter guarantee in:*

<input type="checkbox"/> Slovenskom jazyku / <i>Slovak language</i>
<input checked="" type="checkbox"/> Anglickom jazyku / <i>English language</i>
<input type="checkbox"/> inom jazyku (prosíme špecifikovať) * / <i>other language (please specify)*</i>
* jazyk záruky musí byť vopred odsúhlasený Citibank / <i>guarantee language has to be confirmed by Citibank in advance</i>

5. Záruka, ktorá má byť vystavená podľa bodu 2 vyššie, má byť v: / *Guarantee under item 2 should be in:*

<input type="checkbox"/> Slovenskom jazyku / <i>Slovak language</i>
<input type="checkbox"/> Anglickom jazyku / <i>English language</i>
<input checked="" type="checkbox"/> inom jazyku (prosíme špecifikovať) * / <i>other language (please specify)*: španielskom jazyku</i>
* jazyk záruky musí byť vopred odsúhlasený Citibank / <i>guarantee language has to be confirmed by Citibank in advance</i>

<sup>2</sup> Napríklad dočasne uskladnenie tovaru / *for example temporary storage of goods*

6. Poplatky súvisiace s vydaním protizáruky budú/Fees related to the issuance of the counter guarantee shall be:

- odpísané z účtu Klienta č. / debited from the Client's Account No.:  
 zaplatené Beneficiantom<sup>3</sup> / paid by the Beneficiary:  
 zaplatené treťou stranou<sup>4</sup> / paid by a third party:

Výška poplatku podľa dohody so Citibank / Fee as agreed with Citibank:

6.1. suma/amount [ . . . . . ] mena/currency [.....]\*, alebo/or  
percento z hodnoty záruky/percentage of the value of the guarantee 2% p.a.\*

- na celé obdobie/for the whole period: mesiac/month / štvrt'rok/quarter /  rok/year\*  
- splnosť poplatku (vždy na obdobie vopred) / maturity of the advance fee:  mesačne/monthly / štvrt'ročne/quarterly / ročne/yearly\*  
alebo/or

6.2. Jednorazový poplatok / flat fee: suma/amount [.....] mena/currency [.....]\* alebo/or  
percento z hodnoty záruky/percentage of the value of the guarantee [.....%]\*

\* nehodiace sa preškrtnite / delete as appropriate

7. Právo, ktorým sa má riadiť protizáruka / The counter guarantee governing law:

- slovenské / Slovak  
 iné (prosíme špecifikovať)\* / other (please specify)\*:

\* právo iné ako slovenské musí byť vopred odsúhlasené Citibank / law other than the Slovak law has to be confirmed by Citibank in advance

8. Právo, ktorým sa má riadiť záruka podľa bodu 2 vyššie / Governing law applicable to the guarantee under item 2 above:

- slovenské / Slovak  
 iné (prosíme špecifikovať)\* / other (please specify)\*: HONDURAS

\* právo iné ako slovenské musí byť vopred odsúhlasené Citibank / other than the Slovak law has to be confirmed by Citibank in advance

9. Rámcová zmluva / Master Agreement

Vystavenie protizáruky je súčasne formou čerpania rámca v zmysle zmluvy („Zmluva“) / Issuance of the counter guarantee is at the same time one of the drawdown forms of the Facility according to the agreement („Agreement“)

- Áno/Yes  Nie/No

označenie Zmluvy / Specify the Agreement: ..... číslo/number ..... dátum uzavretia/date of the Agreement: ..... zmluvné strany/contracting parties: .....

Ak nebude dohodnuté inak, z protizáruky a záruky sa bude plniť na prvé požiadanie, bez ďalšieho skúmania, alebo overovania a bez ohľadu na prípadné zmeny Podkladu podľa bodu 3.2. vyššie. Ak nebude písomne dohodnuté inak, práva, povinnosti a pohľadávky z protizáruky budú neprevoditeľné a nepostupiteľné na tretiu osobu.

Unless agreed otherwise the obliged party shall fulfill its obligation under the counter guarantee and the guarantee on first demand, without any investigation or verification and irrespective of any changes to the Basis as specified in item 3.2. hereinabove. Unless agreed otherwise in writing rights, obligations and receivables under the counter guarantee can not be transferred or assigned to a third party.

Zaväzujeme sa bez akýchkoľvek podmienok uhradiť Vám na Vaše prvé požiadanie všetky sumy, ktoré ste zaplatili alebo podľa Vášho názoru musíte zaplatiť podľa tejto protizáruky, spolu s akumulovaným úrokom a nákladmi, vrátane nákladov na právne služby a poplatkov, ktoré Vám v tejto súvislosti vznikli a to aj v prípade, ak bude Beneficiant požadovať predĺženie platnosti protizáruky a Vy nezískate potrebné interné schválenia na takéto predĺženie. Bez ohľadu na čokoľvek uvedené, týmto súhlasíme s tým, že Citibank má právo (ale nie povinnosť) z našich účtov bezodkladne odpísať dlžnú sumu vrátane príslušenstva.

We commit ourselves unconditionally to reimburse you at your first demand for every sum you have paid, or in your opinion, must pay at any time under this counter guarantee, together with accrued interest and costs including legal expenses and cost of legal counsel incurred by you in this respect also in the event if the Beneficiary requests an extension of the validity term of the counter guarantee and you would not receive necessary internal approvals for such extension. Irrespective of anything stated herein, we hereby agree that Citibank shall be entitled (but not obliged) to debit our accounts by any due amount including its appurtenances.

Zaväzujeme sa Vám poskytnúť takú zábezpeku, akú budete považovať za vhodnú na zabezpečenie nášho plnenia záväzkov, ktoré nám plynú z tohto vzťahu, pričom berieme na vedomie, že Citibank má právo požadovať, aby sme jej poskytli okamžité hotovostné zabezpečenie (vo forme akceptovateľnej pre Citibank) v hodnote protizáruky vystavenej na základe tejto žiadosti a Citibank má právo o túto sumu zdebetovať naše účty (za účelom získania hotovostného zabezpečenia); bez ohľadu na uvedené platí, že náš záväzok poskytnúť hotovostné zabezpečenie sa aj bez výzvy Citibank považuje za splatný momentom, kedy je na nás podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie.

We undertake to provide you with such collateral as you will deem suitable security for the performance by us of our obligations hereunder, and we acknowledge that Citibank has the right to require us to provide immediately a cash collateral (in the form acceptable for Citibank) in the amount of the counter guarantee issued under this instruction and Citibank shall be allowed to debit our accounts (in order to have cash

Ak nebúdu zaplatené Beneficiantom, zaplatí ich Klient a Citibank má právo debetovať jeho účty / If not paid by the Beneficiary, the fees shall be paid by the Client and Citibank is allowed to debit its accounts

<sup>4</sup> Je potrebné priložiť súhlas tretej strany overený notárom (ak podpis nie je overený zo strany Citibank) spolu s výpisom z Obchodného registra nie starším ako jeden (1) mesiac / It is necessary to attach the notarized consent (unless the signature was verified by Citibank) of third party accompanied by the extract from commercial registry not older than one (1) month

*collateral); notwithstanding the foregoing it was agreed that irrespective of Citibank's request this obligation shall become due and payable from the moment the petition for bankruptcy or restructuring over us has been filed.*

Táto žiadosť podlieha Vaším teraz, alebo v budúcnosti platným Všeobecným obchodným podmienkam.  
*This instruction is subject to your General Business Conditions now or hereafter in effect.*

Táto žiadosť, ako aj práva a povinnosti z nej vyplývajúce (vrátane akýchkoľvek mimozmluvných záväzkov, ktoré z nej vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ňou), sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky; príslušné ustanovenia o rozhodnom práve v záruke týmto nie sú dotknuté. V prípade rozporu prevláda slovenská jazyková verzia.

*This instruction, rights and obligations hereunder (including any and all non-contractual obligations arisen under or related to this application), shall be governed by the laws of the Slovak Republic; the relevant provisions under the guarantee, related to the governing laws, shall remain untouched. In case of discrepancies the Slovak language version shall prevail.*

Klient sa zaväzuje, ak je právnickou osobou, písomne predložiť Citibank zoznam spoločníkov po každej zmene výšky základného imania Klienta a podielu na základnom imaní Klienta alebo na jeho hlasovacích právach.

*If the Client is a legal entity, the Client undertakes to submit to Citibank a list of partners (shareholders) after each change related to the amount of the registered capital of the Client and the share on the registered capital of the Client or on its voting rights.*

Pri Colných zárukách sa poplatok účtuje za obdobie do uplynutia ich platnosti, resp. do toho dňa (vrátane), v ktorom Citibank obdrží nesporné beneficiéntove písomné prehlásenie (dokument) o zbavení (zániku) záväzku zo záruky (podľa toho, čo nastane skôr). Pri ukončení, alebo zániku platnosti ostatných (proti)záruk sa už zaplatený poplatok (ktorý je splatný spôsobom, vo výške a vo frekvencii podľa bodu 6 vyššie) nevracia. Pri poplatku určenom percentom z hodnoty (proti)záruk je minimálna výška poplatku 100,-EUR, ak Citibank neurčí menšiu sumu. Ak všetky náklady v súvislosti s (proti)zárukou (vrátane poplatku za záruku Beneficiénta), ktorá má byť vystavená Beneficiéntom na základe protizáruky Citibank vystavenej v zmysle tejto žiadosti, nezaplatí Spoločnosť (k čomu je potrebné predložiť písomný záväzok Spoločnosti s notársky overeným podpisom konajúcej osoby, ak podpis nie je overený zo strany Citibank), zaplatí ich Klient; za týmto účelom Klient splnomocňuje Citibank, aby o túto (dĺžnú) sumu debetovala jeho účty. Poplatok sa účtuje odo dňa vystavenia (proti)záruky, ak sa nedohodne inak.

*In case of Customs guarantees the fee shall be payable until the expiry date, or until the day of presentation (including) to Citibank of the beneficiary's undisputed signed release from liability under the guarantee (what occurs earlier). As regards other (counter)guarantees in case of their expiry or termination, the already paid fee (which is payable in a manner, in amount and in frequency as agreed upon in item 6 above) shall not be refundable. In case that the fee shall be determined as a percentage of the value of the (counter)guarantee the minimum fee shall be EUR 100,- unless Citibank agrees to a lower amount. Unless any and all costs and expenses in relation to the (counter)guarantee (including fee of the Beneficiary) which is to be issued by the Beneficiary under the counter guarantee issued by Citibank hereunder will not be reimbursed by the Company (based on a written consent letter of the Company with its signatures verified by the notary public; unless verified by Citibank), any all costs shall be reimbursed by the Client; with respect to that the Client hereby authorizes Citibank to debit its accounts. The fee shall be payable from the date of the (counter)guarantee, unless agreed otherwise.*

V zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „Informačný zákon“) sa Klient zaväzuje zabezpečiť zverejnenie tohto dokumentu (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami, vrátane Všeobecných obchodných podmienok Banky, ak sa aplikujú) vrátane jeho budúcich dodatkov. V prípade, ak záväzky Klienta z tohto dokumentu sú zabezpečené záložným právom k nehnuteľnosti, Klient sa taktiež zaväzuje bezodkladne zaslať príslušnej správe katastra oznámenie o zverejnení všetkých záložných zmlúv na nehnuteľnosti, predmetom ktorých je zabezpečenie záväzkov Klienta z tohto dokumentu. Ak Klient poruší povinnosť uvedenú vyššie, je povinný nahradiť Banke všetku škodu, ktorá Banke vznikne porušením tejto povinnosti Klienta. Ak tento dokument je povinne zverejňovanou zmluvou podľa Informačného zákona, tak platí, že práva a povinnosti z tohto dokumentu nadobúdajú platnosť dňom akceptácie tohto dokumentu Bankou a účinnosť nastáva v deň nasledujúci po dni, kedy bol tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) zverejnený na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, ak Klient nemá webové sídlo (ďalej pre takýto deň len ako „Deň po zverejnení“), a to za predpokladu, že najneskôr do 14:00 hodiny Dňa po zverejnení bolo Banke doručené:

- (i) písomné vyhlásenie Klienta o zverejnení (vrátane dátumu a čase) tohto dokumentu (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, ak Klient nemá webové sídlo (ďalej len „Vyhlásenie“), alebo
- (ii) elektronické potvrdenie Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto Zmluvy (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „Register“), ak Klient zverejňuje zmluvy v Registri (ďalej len „Potvrdenie“);

Ak bude Banke doručené Vyhlásenie alebo Potvrdenie až po 14:00 hodine Dňa po zverejnení, účinnosť práv a povinností z tohto dokumentu nastáva až v deň nasledujúci po dni, kedy bude Banke doručené Vyhlásenie alebo Potvrdenie. Klient sa zaväzuje zverejniť tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) a doručiť Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy Banka tento dokument akceptovala. Banka právo požadovať preukázanie zverejnenia predložením dodatočných dokumentov s obsahom akceptovateľným pre Banku. Ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy Banka akceptovala tento dokument, Banka má právo zverejniť tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku a to na náklady Klienta. Za týmto účelom Klient udeľuje Banke výslovný súhlas so zverejnením dokumentu (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku, vrátane informácií a údajov tvoriacich predmet bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení a osobných údajov dotknutých osôb na strane Klienta; Klient týmto vyhlasuje, že disponuje písomným súhlasom dotknutých

osôb so zverejnením ich osobných údajov v zmysle vyššie uvedeného. Bez ohľadu na vyššie uvedené sa týmto Klient a Banka dohodli, že v prípade, ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy bol tento dokument akceptovaný Bankou, Banka má právo odstúpiť od tohto dokumentu písomným oznámením doručeným Klientovi, na základe ktorého sa práva a povinnosti z tohto dokumentu zrušujú od počiatku. V prípade, ak v zmysle vyššie uvedeného nedôjde k zverejneniu tohto dokumentu v lehote do 3 mesiacov odo dňa, kedy bol akceptovaný zo strany Banky, platí, že k akceptu tohto dokumentu zo strany Banky nedošlo.

Potvrďujeme, že nám Citibank ponúkla neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy v súlade s ustanovením §93b Zákona o bankách v nasledovnom znení: Na rozhodovanie všetkých sporov, ktoré vznikli medzi Citibank a Klientom v súvislosti so zárukou vydanou Citibank na základe tejto žiadosti bude príslušný Stály rozhodcovský súd zriadený Asociáciou bánk Slovenskej republiky. Rozhodca bude vymenovaný a spor bude prejednaný pred príslušnou komorou Stáleho rozhodcovského súdu a v súlade s jeho štatútom a rokovacím poriadkom. Týmto, podľa doleuvedeného, návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy prijímame/neprijímame a vyjadrujeme svoj súhlas/nesúhlas s vyššie uvedenou rozhodcovskou doložkou v plnom rozsahu.

*We hereby confirm that Citibank irrevocably offered to us the following proposal to enter into the arbitration agreement in accordance with section 93b of the Act on banks: Resolution of all disputes which have arisen between Citibank and the Client under and in connection with the guarantee issued by Citibank based on this request shall be submitted under the jurisdiction of the Permanent Arbitration Court established by the Association of banks of the Slovak republic. The arbitrator shall be appointed and the case shall be heard in front of the relevant chamber of the Permanent Arbitration Court in accordance with its statute and rules of proceedings. As marked below, we hereby accept/ do not accept the offer to enter into the arbitration agreement and fully agree/disagree with the above arbitration clause.*

ÁNO/YES  NIE/NO

**V mene Klienta / On behalf of the Client:**

Meno, funkcia / Name, Title:

**Alžbeta Schmidtová**

**II. zástupca riaditeľa**

Podpis, dátum / Signature, Date:

**21.02.2017**

Meno, funkcia / Name, Title:

Podpis, dátum / Signature, Date:

V mene Citibank / On behalf of Citibank:

Meno, funkcia / Name, Title:

Podpis, dátum / Signature, Date:

Martin Magd  
prokurista

Andrej Valentovič  
prokurista



**GUARANTY OF THE MAINTANCE OF THE OFFERS**  
**FINANCIAL COMERCIAL BANK OF HONDURAS, SA (BANCO FICOHSA)**

GUARANTY  
OF MAINTANCE  
OF OFFER N°.: \_\_\_\_\_

DATE OF EMISSION            **FEBRUARY \_\_\_\_\_, 2017**

GUARANTEED:                    **AGENCIES AND REPRESENTATIVES HONDUTEC, S.A. DE C.V. In name  
of MINCOVNA KREMNICA s.p.**

DIRECTION AND PHONE            **Final Avenida Los Próceres, Edificio No. 4002, 150Mts. al fondo de KEY  
MART, Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A., Teléfono No. (504) 2221-  
0208**

Warranty in favor of **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**, to guaranty that the Warranty, will mantain **THE BID**, represented in the **Licitación Privada No. 12/2016** for the ejecution of project: **"Acuñación y Suministro de Cien Millones (100,000,000) de Piezas de Monedas de Banco de Distintas Denominaciones, requeridos para adecuar los Inventarios de Especies Monetarias del Banco Central de Honduras (BCH)"** ubicaded in **Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, Honduras, C.A.**

GUARANTEED SUM                    \_\_\_\_\_ Dollars of the United States of America (US\$ \_\_\_\_\_)

VALIDITY                            **From: 28 of February of 2017 Until: 05 of October of 2017.**

RECIPIENT:                    **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**

**MANDATORY CLAUSE:**

**"THE PRESENT DOCUMENT WILL BE A HUNDRED PORCENT (100%) OF HIS VALUE BECAUSE OF SIMPLE REQUIREMENT OF BANCO CENTRAL DE HONDURAS, ACCOMPANIED OF A CERTIFICATE OF NON-COMPLIANCE".**

**"THE VALUE OF THIS DOCUMENT COULD BE EFFECTIVE FOR FAVOR TO BANCO CENTRAL DE HONDURAS, AFTER THE DATE OF EXPIREMENT ALWAYS AND WHEN THE REQUEST FOR PAYMENT IS ACHIEVED WITHIN THE TERM OF EFFECT OF SUCH DOCUMENT".**

**"IN CASE OF CONTROVERSY IN BETWEEN THE PARTICULAR OR GENERAL CONDITIONS AND THE SPECIALS, THESE LAST ONES WILL REMAIN".**

The Warranties in favor of **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**, will be solidary, unconditional, irrevocable and of automatic realization and shall not be add clauses that cancel or limit the mandatory clause.

The breach will be understood if the Guaranteed:

1. Retires his bid during the period of validity of the one.
2. The correction of mistake is not accepted (If there's any) of the Price of the Bid
3. If after it been notified the acceptance of his Offer by the Contractor during the period of validity of itself, its not signed or refuses to sign the contract, or refuses to present the Guaranty of the Fulfillment
4. Any other condition stipulated in the sheet of conditions

In witness, whereof, the present Warranty is issued, in the city of **Tegucigalpa, Municipality of Distrito Central** to the \_\_\_\_\_ days of the month of **February of 2017.**

**FIRMA AUTORIZADA**

*Suzela Sim Sirxton*

*21.02.2017*

## DECLARACION JURADA

Confirmamos que con fecha \_\_\_ de febrero de 2017, hemos emitido nuestra Garantía Bancaria No. \_\_\_\_\_.

Monto: \_\_\_\_\_ Dólares de los Estados Unidos de America (US\$\_\_\_\_\_)

Por cuenta de: AGENCIAS Y REPRESENTACIONES HONDUTEC, S.A. DE C.V. en nombre de MINCOVÑA KREMNICA s.p.

A favor de: BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)

Así mismo declaramos que:

- a) Banco Financiera Comercial Hondureña, S.A. (FICOHSA) no se encuentra en mora para con la Administración Pública ni con Organismos del Sector Público, como consecuencia de la falta de pago de Garantías ejecutadas;
- b) Que la Institución no se encuentra incurso en suspensión de pagos o liquidación forzosa;
- c) Banco Financiera Comercial Hondureña, S.A. (FICOHSA) no se encuentra suspendido en la autorización administrativa para el ejercicio de su actividad;
- d) Que el Banco se obliga en forma solidaria con el garantizado, renunciando al beneficio de excusión hasta por la cantidad garantizada en la Garantía arriba referida;
- e) Que los suscriptores de la Garantía Bancaria en mención son funcionarios con poderes suficientes para obligar a Banco Financiera Comercial Hondureña, S.A. (FICOHSA).

Firmo la presente en la Ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, a los \_\_\_ días del mes de febrero del año Dos Mil Diecisiete.

### FIRMA AUTORIZADA

SUPLASIM STEX TOM 21.02.2017



**GARANTÍA DE MANTENIMIENTO DE OFERTA**

**BANCO FINANCIERA COMERCIAL HONDUREÑA, S.A. (BANCO FICOHSA)**

GARANTIA  
DE MANTENIMIENTO  
DE OFERTA N°.: \_\_\_\_\_

FECHA DE EMISION: **FEBRERO \_\_\_\_\_, 2017**

GARANTIZADO: **AGENCIAS Y REPRESENTACIONES HONDUTEC, S.A. DE C.V. en nombre de MINCOVNA KREMNICA s.p.**

DIRECCION Y TELEFONO: **Final Avenida Los Próceres, Edificio No. 4002, 150Mts. al fondo de KEY MART, Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A., Teléfono No. (504) 2221-0208**

Garantía a favor del **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**, para garantizar que el Garantizado, mantendrá la **OFERTA**, presentada en la **Licitación Privada No. 12/2016** para la ejecución del Proyecto: **"Acuñaición y Suministro de Cien Millones (100,000,000) de Piezas de Monedas de Banco de Distintas Denominaciones, requeridos para adecuar los Inventarios de Especies Monetarias del Banco Central de Honduras (BCH)"** ubicado en **Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, Honduras, C.A.**

SUMA GARANTIZADA: \_\_\_\_\_ **Dólares de los Estados Unidos de América (US\$\_\_\_\_\_)**

VIGENCIA **De: 28 de Febrero de 2017 Hasta: 05 de Octubre de 2017.**

BENEFICIARIO: **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**

CLAUSULA OBLIGATORIA:

**"EL PRESENTE DOCUMENTO SERÁ EJECUTADO POR EL CIEN POR CIENTO (100%) DE SU VALOR POR SIMPLE REQUERIMIENTO DEL BANCO CENTRAL DE HONDURAS, ACOMPAÑADO DE UN CERTIFICADO DE INCUMPLIMIENTO".**

**"EL VALOR DE ESTE DOCUMENTO PODRÁ HACERSE EFECTIVO A FAVOR DEL BANCO CENTRAL DE HONDURAS, DESPUÉS DE LA FECHA DE SU VENCIMIENTO, SIEMPRE Y CUANDO EL REQUERIMIENTO DE PAGO SE REALICE DENTRO DEL PLAZO DE VIGENCIA DE DICHO DOCUMENTO".**

**"EN CASO DE CONTROVERSIA ENTRE LAS CONDICIONES PARTICULARES O GENERALES Y LAS ESPECIALES, PREVALECERÁN ESTAS ÚLTIMAS".**

Las garantías emitidas a favor del **BANCO CENTRAL DE HONDURAS (BCH)**, serán solidarias, incondicionales, irrevocables y de realización automática y **no deberán adicionarse cláusulas que anulen o limiten la cláusula obligatoria.**

Se entenderá por el incumplimiento si el Garantizado:

1. Retira su oferta durante el período de validez de la misma.
2. No acepta la corrección de errores (si los hubiere) del Precio de la Oferta.
3. Si después de haber sido notificado de la aceptación de su Oferta por el Contratante durante el periodo de validez de la misma, no firma o rehúsa firmar el Contrato, o se rehúsa a presentar la Garantía de Cumplimiento.
4. Cualquier otra condición estipulada en el pliego de condiciones.

En fe de lo cual, se emite la presente Garantía, en la ciudad de **Tegucigalpa**, Municipio del **Distrito Central** a los \_\_\_\_\_ días del mes de **Febrero** de **2017**.

**FIRMA AUTORIZADA**

*SHTLASIM S TEXOM*

*21.02.2017*